

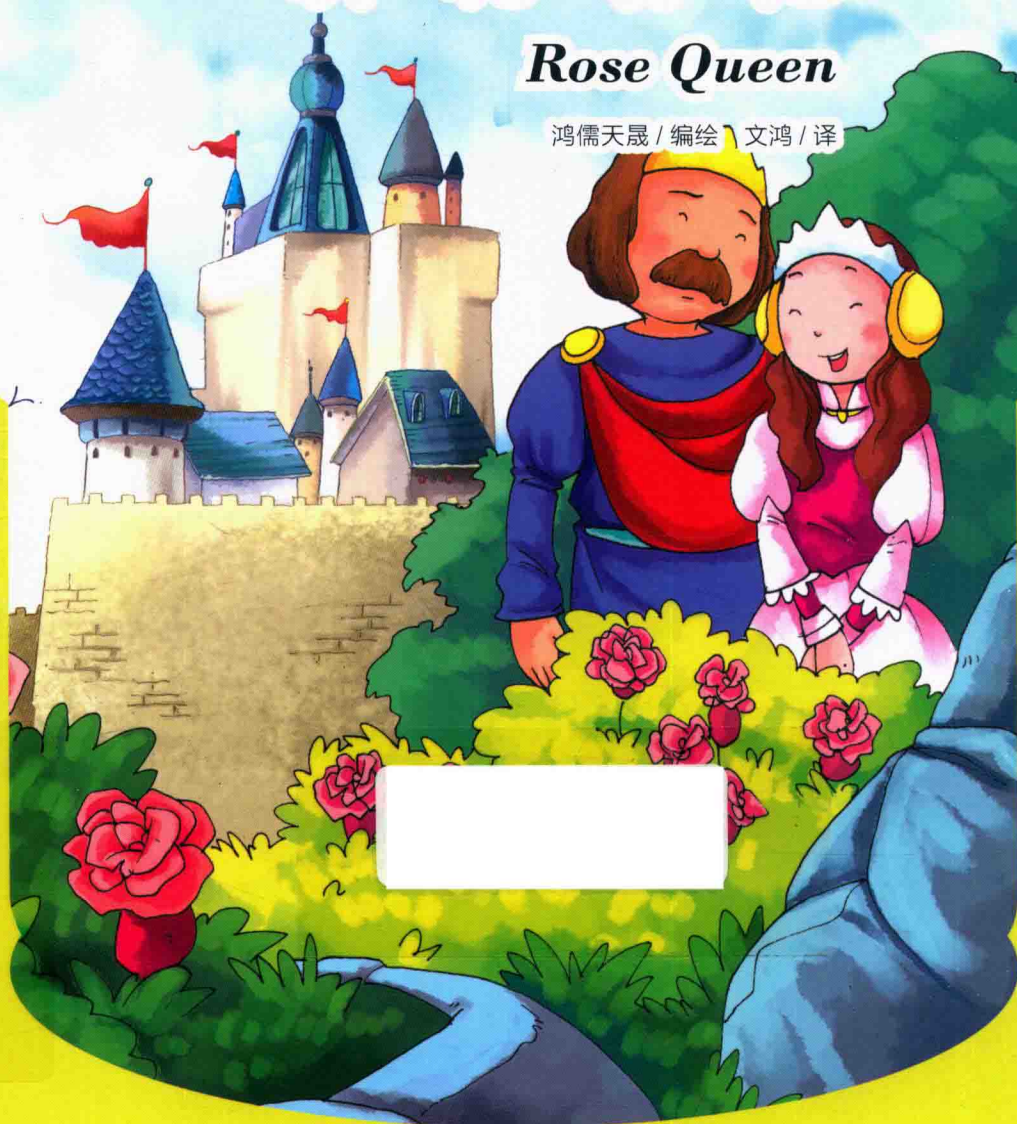
做快乐的自己

Make Yourself Happy

玫瑰花后

Rose Queen

鸿儒天晟 / 编绘 文鸿 / 译



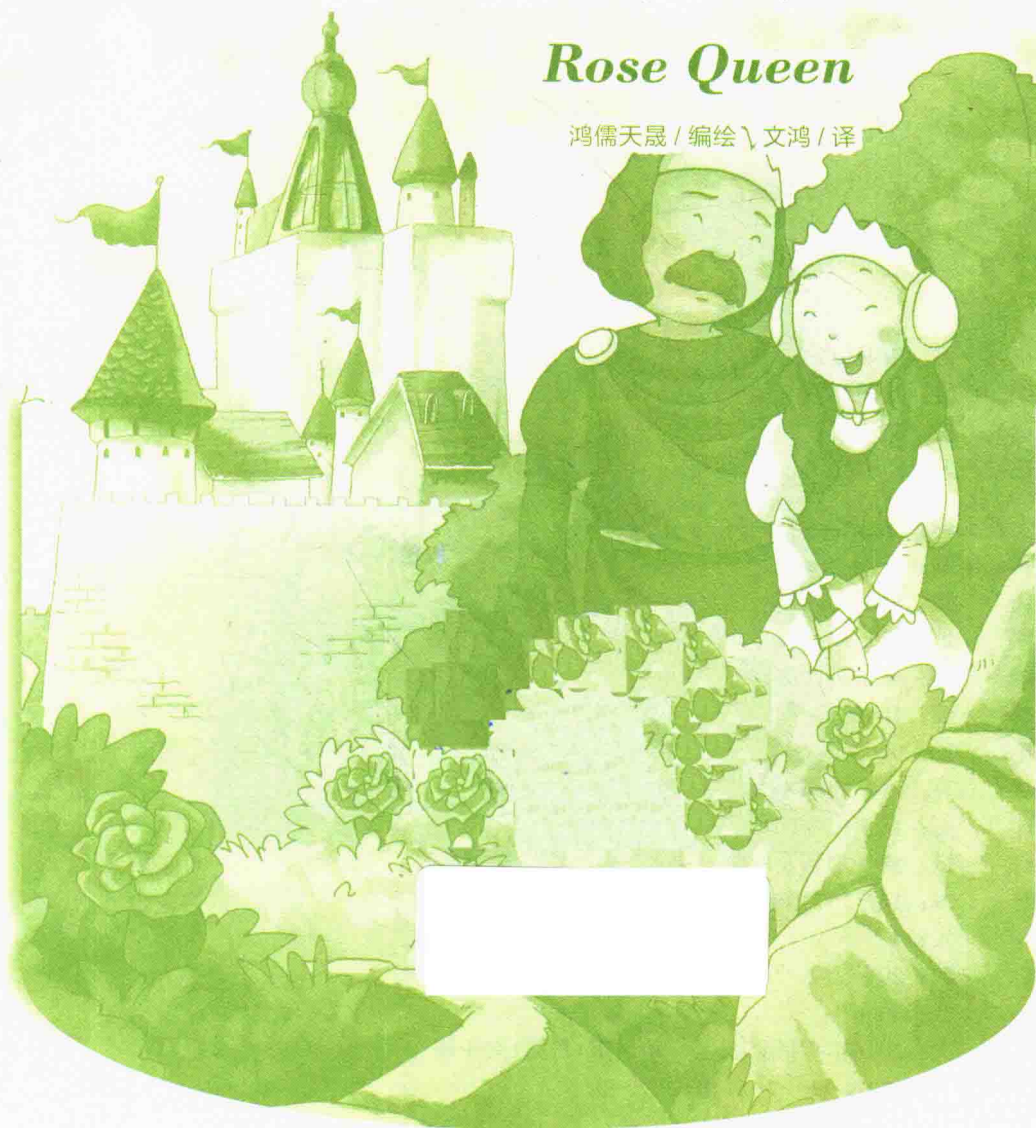
CIPG

海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

玫瑰花后

Rose Queen

鸿儒天晟 / 编绘 \ 文鸿 / 译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

玫瑰花后:英汉对照/鸿儒天晟编绘.--北京:
海豚出版社,2016.1

(做快乐的自己)

ISBN 978-7-5110-2899-0

I. ①玫… II. ①鸿… III. ①儿童文学-图画故事-
中国-当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第311714号

书 名:玫瑰花后

编 绘:鸿儒天晟

译 者:文鸿

总发行人:俞晓群

责任编辑:李忠孝 孙时然 李宏声

责任印制:王瑞松

出 版:海豚出版社有限责任公司

网 址:<http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址:北京市西城区百万庄大街24号

邮 编:100037

电 话:010-68997480(销售) 010-68998879(总编室)

传 真:010-68998879

印 刷:北京中科印刷有限公司

经 销:新华书店及网络书店

开 本:16开(710毫米×1000毫米)

印 张:4

字 数:20千

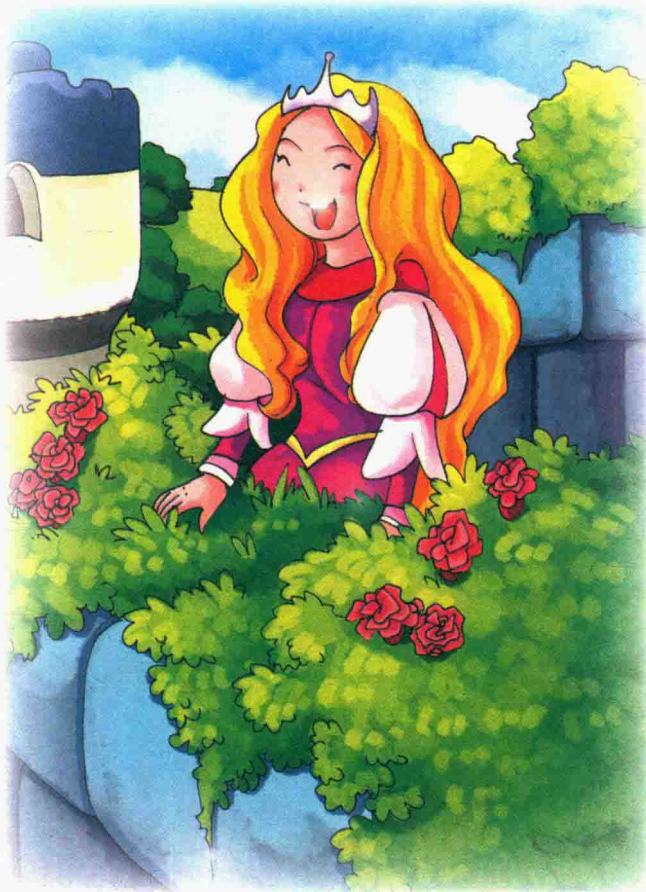
印 数:5000

版 次:2016年4月第1版 2016年4月第1次印刷

标准书号:ISBN 978-7-5110-2899-0

定 价:13.80元

版权所有 侵权必究



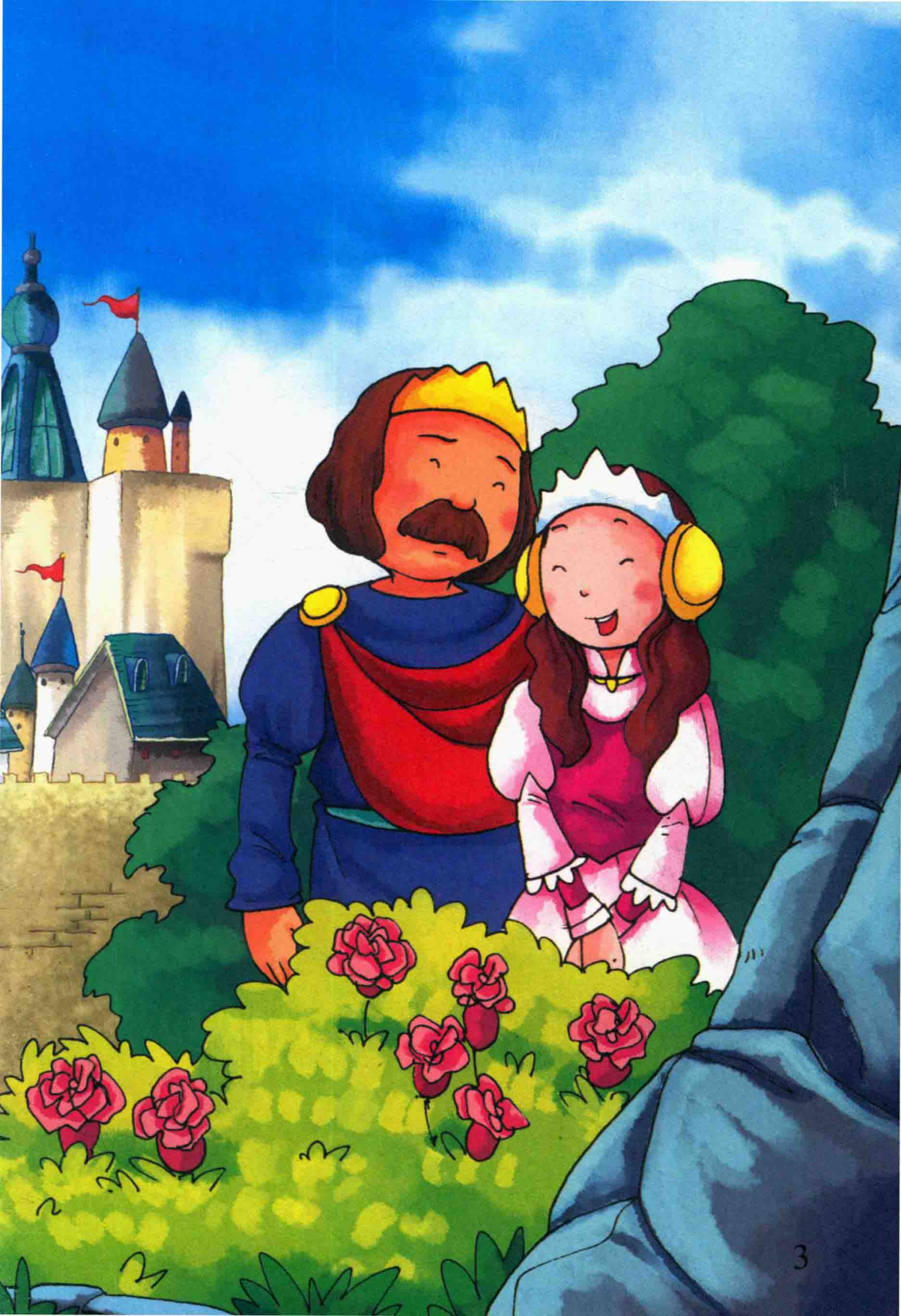
In a breezy morning, the king and queen were walking around the garden. The roses in the garden were blossoming and beautiful. The queen was very happy.

wēi fēng fú xiǎo de qīng chén guó wáng hé wáng hòu zài huā yuán lǐ sǎn
微风拂晓的清晨， 国王和王后在花园里散

bù huā yuán lǐ de méi guī huā kāi de shí fēn mào shèng měi lì wáng hòu
步。 花园里的玫瑰花开得十分茂盛美丽。 王后

kàn le shí fēn gāo xìng
看了十分高兴。





One rose flower was especially beautiful. The king picked a rose which was the biggest, the most beautiful and the most fragrant and fastened it as a brooch on queen's breast. The queen felt very happy.

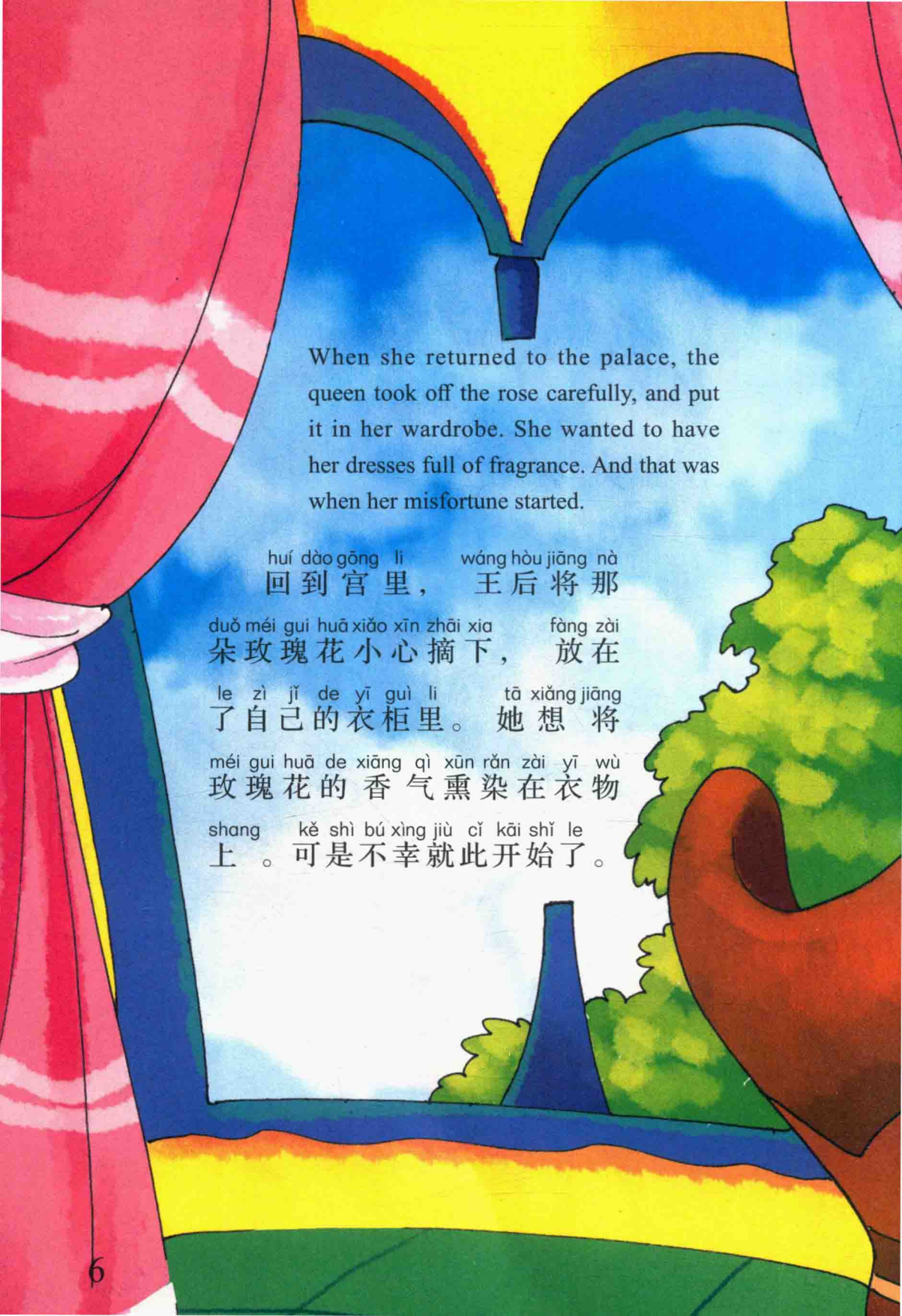
yì zhū méi guī huā kāi de yóu qí měi lì guó wáng zhāi le qí zhōng zuì
一株玫瑰花开得尤其美丽。 国王摘了其中最

dà zuì yàn lì zuì xiāng de yì duǒ bié zài wáng hòu de xiōng qián
大、最艳丽、最香的一朵， 别在王后的胸前。

wáng hòu kāi xīn jí le
王后开心极了。







When she returned to the palace, the queen took off the rose carefully, and put it in her wardrobe. She wanted to have her dresses full of fragrance. And that was when her misfortune started.

huí dào gōng lǐ wáng hòu jiāng nà
回到宫里， 王后将那

duǒ méi guī huā xiǎo xīn zhāi xià fàng zài
朵玫瑰花小心摘下， 放在

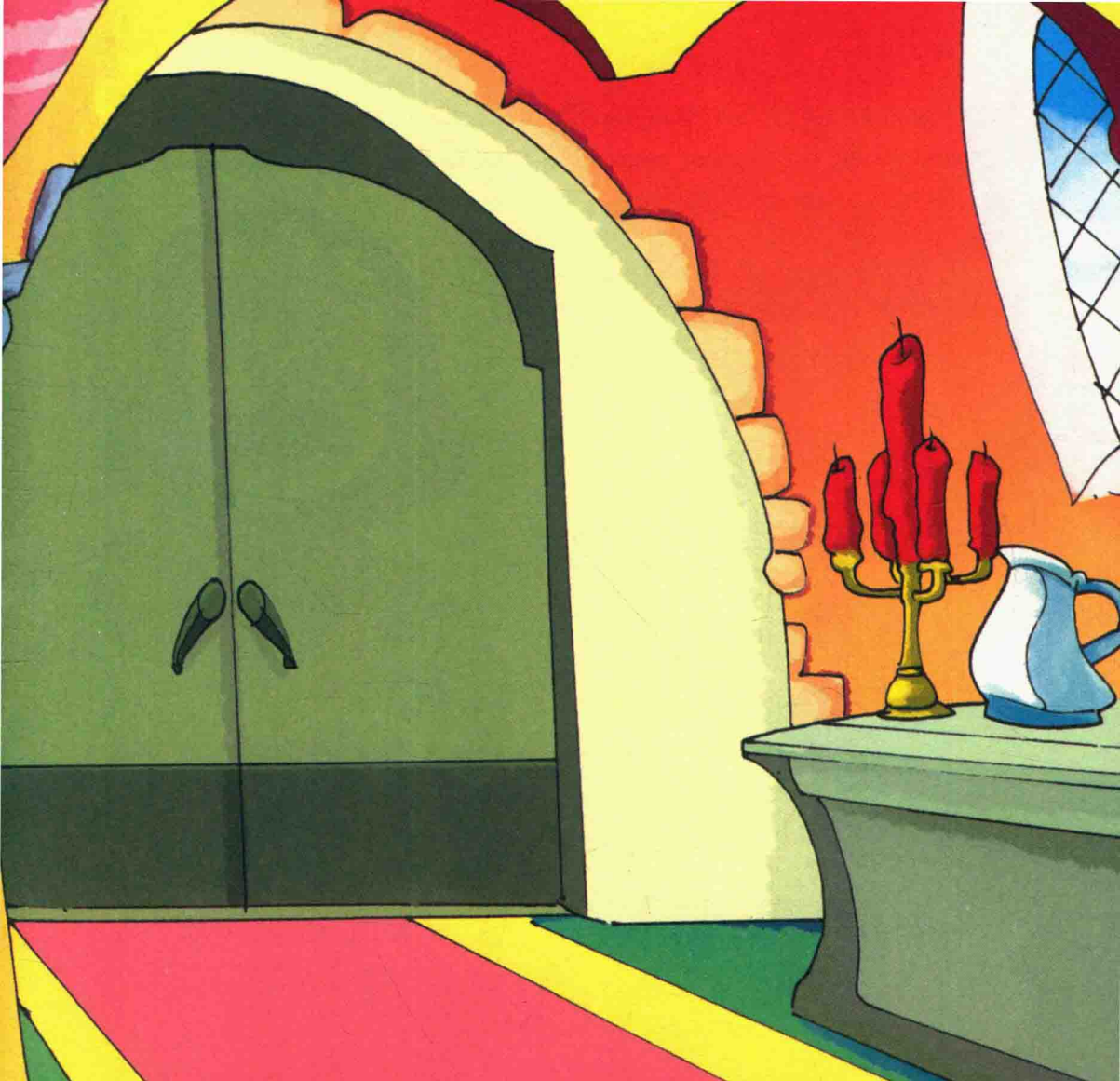
le zì jǐ de yī guì lǐ tā xiǎng jiāng
了自己的衣柜里。 她想将

méi guī huā de xiāng qì xūn rǎn zài yī wù
玫瑰花的香气熏染在衣物

shàng kě shì bù xìng jiù cǐ kāi shǐ le
上。 可是不幸就此开始了。







One day, the king was alone in the queen's bedroom, when he heard a lady's voice suddenly. He opened the wardrobe curiously, and a very beautiful girl came out of the cabinet slowly.

yǒu yì tiān guówáng dú zì zài wò shì lì hū rán tīng dào yī
有一天，国王独自在卧室里，忽然听到衣
guì li fā chū yí gè nǚ zǐ de shēng yīn tā hào qí de dǎ kāi yī
柜里发出一个女子的声音。他好奇地打开衣
guì yí gè měi lì fēi fán de nǚ zǐ huǎn huǎn de zǒu chū guì zi
柜，一个美丽非凡的女子缓缓地走出柜子。

She weared a rose on her head, and the dress she weared was also made of roses. So she off scent of roses from head to foot. And the king was attracted by her beauty.

tā tóu shàng dài zhe yì duǒ méi guī
她头上戴着一朵玫瑰

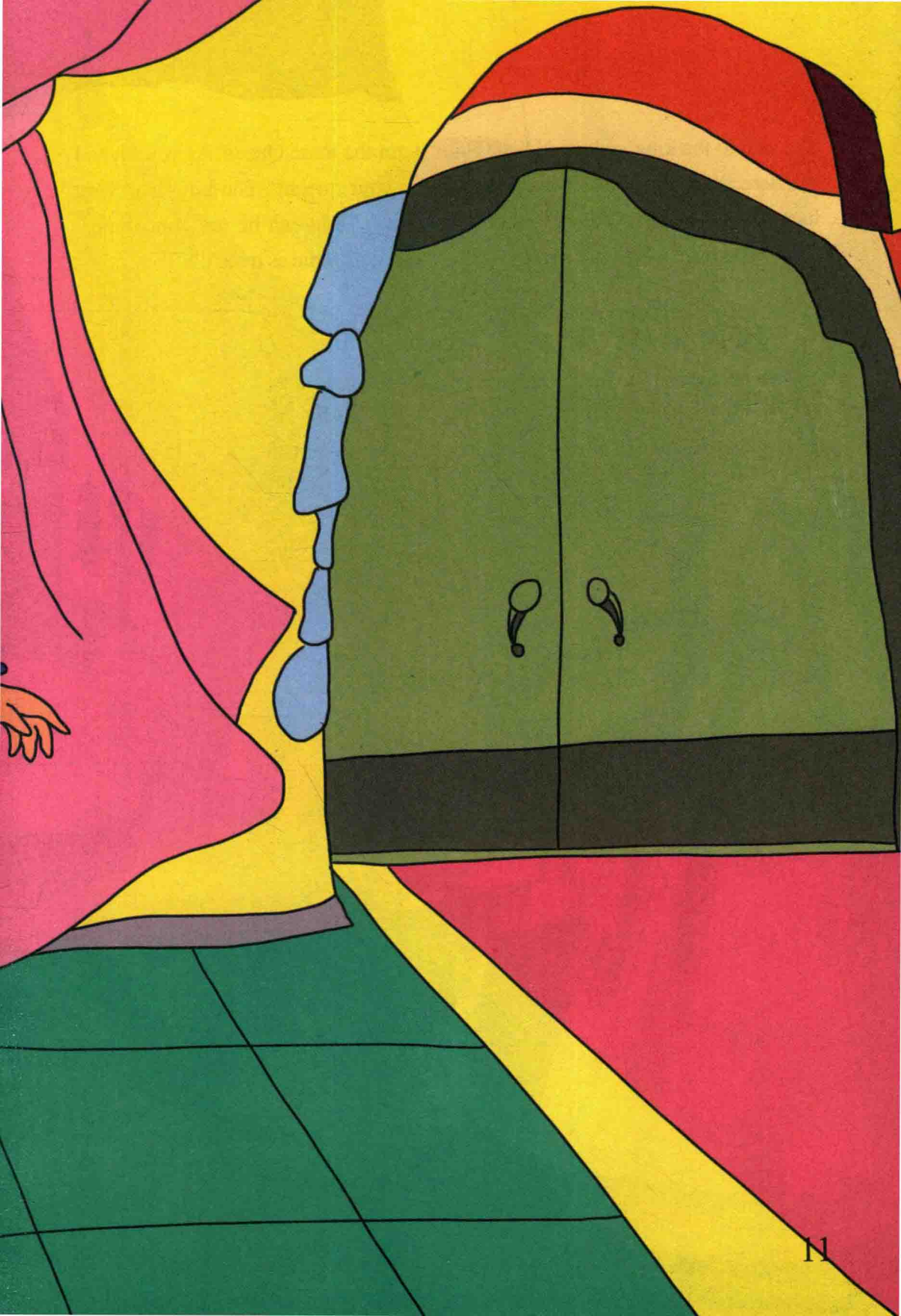
huā shēnshàng de qún zi yě shì méi guī huā
花，身上的裙子也是玫瑰花

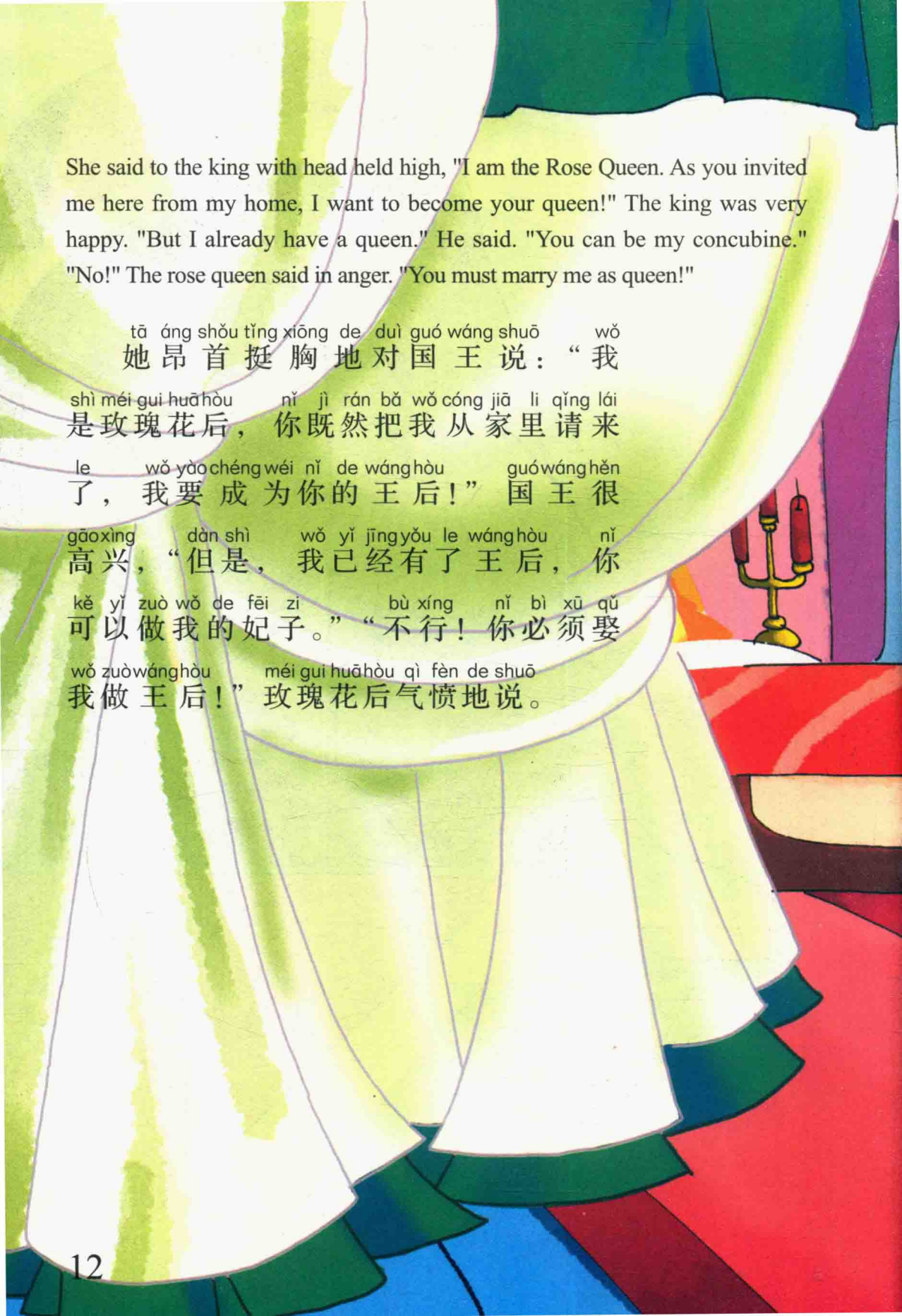
zuòchéng de húnshēnsàn fā zhe méi guī huā
做成的，浑身散发着玫瑰花

de xiāngwèi guówáng bèi tā de měimào mí
的香味。国王被她的美貌迷

zhù le
住了。



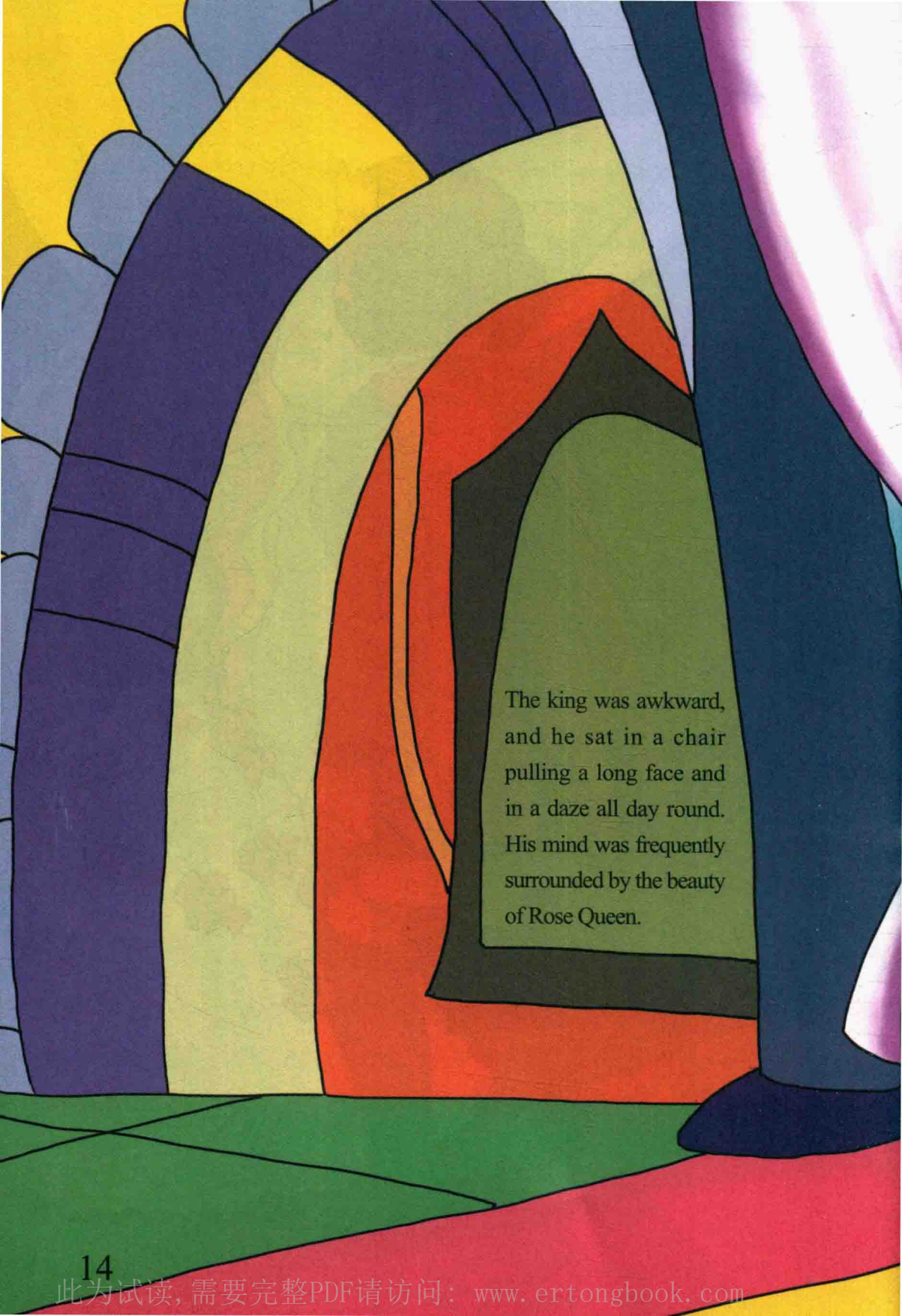


A woman wearing a large, flowing yellow dress with green trim is shown from the waist down. She is standing on a red carpet. In the background, there is a red wall and a golden candelabra with two red candles.

She said to the king with head held high, "I am the Rose Queen. As you invited me here from my home, I want to become your queen!" The king was very happy. "But I already have a queen." He said. "You can be my concubine." "No!" The rose queen said in anger. "You must marry me as queen!"

tā áng shǒu tǐng xiōng de duì guó wáng shuō wǒ
她昂首挺胸地对国王说：“我
shì méi guī huā hòu nǐ jì rán bǎ wǒ cóng jiā lǐ qǐng lái
是玫瑰花后，你既然把我从家里请来
le wǒ yào chéng wéi nǐ de wáng hòu guó wáng hěn
了，我要成为你的王后！”国王很
gāo xìng dàn shì wǒ yǐ jīng yǒu le wáng hòu nǐ
高兴，“但是，我已经有了王后，你
kě yǐ zuò wǒ de fēi zǐ bù xíng nǐ bì xū qū
可以做我的妃子。”“不行！你必须娶
wǒ zuò wáng hòu méi guī huā hòu qì fèn de shuō
我做王后！”玫瑰花后气愤地说。





The king was awkward,
and he sat in a chair
pulling a long face and
in a daze all day round.
His mind was frequently
surrounded by the beauty
of Rose Queen.